

DIN EN ISO 10012:2004-03 (D/E/F)

Messmanagementsysteme_ - Anforderungen an Messprozesse und Messmittel
(ISO_10012:2003); Dreisprachige Fassung EN_ISO_10012:2003

Measurement management systems_ - Requirements for measurement processes and
measuring equipment (ISO_10012:2003); Trilingual version EN_ISO_10012:2003

Systèmes de management de la mesure_ - Exigences pour les processus et les équipements de
mesure (ISO_10012:2003); Version trilingue EN_ISO_10012:2003

Inhalt	Seite	Contents	page	Sommaire	page
Vorwort	2	Foreword	2	Avant-propos	2
Einleitung	4	Introduction	4	Introduction	4
1 Anwendungsbereich	7	1 Scope	7	1 Domaine d'application	7
2 Normative Verweisungen	8	2 Normative references	8	2 Références normatives	8
3 Begriffe	9	3 Terms and definitions	9	3 Termes et définitions	9
4 Allgemeine Anforderungen	10	4 General requirements	10	4 Exigences générales	10
5 Verantwortung der Leitung	11	5 Management responsibility	11	5 Responsabilité de la direction	11
5.1 Funktionsbereich Metrologie	11	5.1 Metrological function	11	5.1 Fonction métrologie	11
5.2 Kundenorientierung	12	5.2 Customer focus	12	5.2 Écoute client	12
5.3 Qualitätsziele	12	5.3 Quality objectives	12	5.3 Objectifs qualité	12
5.4 Managementbewertung	13	5.4 Management review	13	5.4 Revue de direction	13
6 Management von Ressourcen	13	6 Resource management	13	6 Management des ressources	13
6.1 Personelle Ressourcen	13	6.1 Human resources	13	6.1 Ressources humaines	13
6.2 Informationsressourcen	15	6.2 Information resources	15	6.2 Ressources relatives à l'information	15
6.3 Materialressourcen	17	6.3 Material resources	17	6.3 Ressources relatives aux matériels	17
6.4 Externe Lieferanten	19	6.4 Outside suppliers	19	6.4 Fournisseurs extérieurs	19
7 Metrologische Bestätigung und Realisierung von Messprozessen	20	7 Metrological confirmation and realization of measurement processes	20	7 Confirmation métrologique et mise en œuvre des processus de mesure	20
7.1 Metrologische Bestätigung	20	7.1 Metrological confirmation	20	7.1 Confirmation métrologique	20
7.2 Messprozess	26	7.2 Measurement process	26	7.2 Processus de mesure	26
7.3 Messunsicherheit und Rückverfolgbarkeit	31	7.3 Measurement uncertainty and traceability	31	7.3 Incertitude de mesure et traçabilité	31
8 Analyse und Verbesserung des Messmanagement-systems	33	8 Measurement management system analysis and improvement	33	8 Analyse et amélioration du système de management de la mesure	33
8.1 Allgemeines	33	8.1 General	33	8.1 Généralités	33
8.2 Auditierung und Überwachung	34	8.2 Auditing and monitoring	34	8.2 Audits et surveillance	34
8.3 Lenkung von Fehlern	36	8.3 Control of nonconformities	36	8.3 Maîtrise des non-conformités	36
8.4 Verbesserung	39	8.4 Improvement	39	8.4 Amélioration	39
Anhang A (informativ) Überblick über den Prozess der metrologischen Bestätigung	44	Annex A (informative) Overview of the metrological confirmation process	44	Annexe A (informative) Vue d'ensemble du processus de confirmation métrologique	44
A.1 Einleitung	44	A.1 Introduction	44	A.1 Introduction	44
A.2 Metrologische Anforderungen des Kunden (CMR)	44	A.2 Customer metrological requirements (CMR)	44	A.2 Exigences métrologiques du client	44
A.3 Metrologische Messmittelkennwerte (MEMC)	46	A.3 Measuring equipment metrological characteristics (MEMC)	46	A.3 Caractéristiques métrologiques des équipements de mesure	46
A.4 Verifizierung und metrologische Bestätigung	47	A.4 Verification and metrological confirmation	47	A.4 Vérification et confirmation métrologique	47

Literaturhinweise	49	Bibliography.....	49	Bibliographie.....	49
Anhang ZA (normativ) Normative		Annex ZA (normative)		Annexe ZA (normative)	
Verweisungen auf		Normative references to		Références normatives	
internationale		international		aux publications	
Publikationen mit ihren		publications with their		internationales avec	
entsprechenden		relevant European		leurs publications	
europäischen		publications	53	européennes	
Publikationen	52			correspondantes	54